

# UNIVERZITA PAVLA JOZEFA ŠAFÁRIKA V KOŠICIACH



Erasmus+  
Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov  
na výučbu a školenia medzi krajinou programu a partnerskou krajinou  
na akademický rok 2016/2017  
Číslo zmluvy 23/2016/2017

## Článok I. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1 Inštitúcia:

**Názov inštitúcie:** Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

**Adresa:** Šrobárova 2, 041 80 Košice, Slovenská republika

**Štatutárny orgán:** prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc. - rektor

**Zastúpená:** vo veciach zmluvy je splnomocnená podpisovať Mgr. Renáta Timková, PhD., inštitucionálna koordinátorka Erasmus na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na základe splnomocnenia rektora UPJŠ zo dňa 15.08.2016.

**IČO:** 00397768

**IČ DPH:** SK 2021157050

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica

**Číslo účtu:** 7000074386/8180

**IBAN:** SK89 8180 0000 0070 0007 4386

**SWIFT:** SPSRSKBA

(ďalej len „inštitúcia“)

a

### 1.2 Účastník:

**Meno a priezvisko :** Mgr. Alexander Onufrák, PhD.

**Kategória zamestnanca:**

**Štátna príslušnosť:**

**Adresa:**

**Fakulta/katedra:**

**Telefónne číslo:**

**E-mail:**

**Pohlavie:** [M/Ž]

**Akademický rok:**

**Účastník s:**

finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+

nulovým grantom

finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+ kombinovanou s obdobím  
s nulovou finančnou podporou (nulovým grantom)

Finančná podpora zahŕňa: podporu na špeciálne potreby

Účastník poberá finančnú podporu z iných zdrojov ako zdrojov EÚ - Erasmus+

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka):

Názov banky:

/BIC/SWIFT číslo:

(ďalej len „účastník“)

## **Článok II. PREDMET ZMLUVY**

Zmluvné strany uvedené v čl. I. tejto zmluvy uzatvárajú podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. - Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov túto zmluvu za účelom poskytnutia finančnej podpory zo strany inštitúcie voči účastníkovi, vo výške určenej touto zmluvou.

## **Článok III. OSOBITNÉ PODMIENKY**

- 3.1 Inštitúcia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility na **výučbu** v rámci programu Erasmus+.
- 3.2 Účastník je povinný realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I. tejto zmluvy. Účastník súhlasí s individuálnou podporou a podporou na cestovné náklady o výške stanovenej v článku V. tejto zmluvy.

## **Článok IV. TRVANIE MOBILITY**

- 4.1 Mobilita začína dňa **23.4.2017** a končí dňa **29.4.2017**. Začiatok mobility je deň, kedy je účastník povinný byť prvýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy je účastník povinný byť poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii. Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tieto dni sa započítavajú do výpočtu individuálnej podpory.
- 4.2 Účastníkovi je pridelená podpora zo zdrojov EÚ na **5 dni aktivity a na 2 dni na cestu**.
- 4.3 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 5 dní. Účastník je povinný odučiť minimálne 8 hodín výučby za týždeň. Ak je obdobie mobility dlhšie ako jeden týždeň, minimálny počet hodín výučby za nekompletný týždeň musí byť proporcionálne úmerný dĺžke tohto týždňa (8 hodín sa vydelí 5 a vynásobí sa počtom dní prekračujúcich jeden týždeň).
- 4.4 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v ods. 4.3 tohto článku zmluvy. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, zmluvné strany uzatvoria dodatok k tejto zmluve.
- 4.5 Na potvrdení o účasti na mobilite musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

## **Článok V. FINANČNÁ PODPORA**

- 5.1 Účastníkovi je pridelená **individuálna podpora vo výške 1120 EUR**. Výška **individuálnej podpory je 160 EUR na deň**. Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku IV. ods. 4.2. tejto zmluvy a sadzby na jeden deň pre príslušnú prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 5.2 Inštitúcia uhradí účastníkovi finančnú podporu v plnej výške.
- 5.3 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, je účastník povinný preukázať predloženými podpornými dokumentami.
- 5.4 Zmluvné strany nie sú oprávnené použiť finančnú podporu podľa tejto zmluvy na pokrytie nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 5.5 Bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie odseku 5.4 tohto článku zmluvy, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 5.6 Finančnú podporu alebo jej časť je účastník povinný vrátiť, ak nesplní podmienky tejto zmluvy. Vrátenie grantu/finančnej podpory nie je inštitúcia oprávnená požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v Prílohe I. tejto zmluvy

z dôvodu vyššej moci. Inštitúcia je povinná takéto prípady oznámiť národnej agentúre a národná agentúra ich akceptovať.

- 5.7 Účastník je po skončení mobility povinný predložiť inštitúcii potvrdenie o absolvovaní mobility, originálny účtovný doklad o ubytovaní a cestovné lístky, a to aj v prípade, ak mu nebol v rámci mobility poskytnutý cestovný príspevok.
- 5.8 Účastník je povinný predložiť doklady podľa ods. 5.7. tohto článku po skončení mobility spolu s predloženým vyúčtovaním najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa skončenia mobility v zmysle § 36 ods.7 zákona č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

## **Článok VI. PODMIENKY PLATBY**

Účastník musí obdržať individuálnu podporu a podporu na cestovné náklady v dostatočnom predstihu. Účastníkovi je poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku V. tejto zmluvy do 30 kalendárnych dní odo dňa podpisu tejto zmluvy poslednou zo zmluvných strán a najneskôr do začiatku mobility stanovenej podľa tejto zmluvy. V prípade, že účastník neposkytne všetky požadované dokumenty o mobilite v čas určený podľa rozvrhu inštitúcie, môže byť neskoršia platba akceptovaná.

## **Článok VII. POISTENIE**

- 7.1 Účastník je povinný uzavrieť adekvátne poistenie. Základné zdravotné poistenie je povinné. Základné zdravotné poistenie poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce, predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskeho zákrokov, dôrazne sa odporúča, aby účastník uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. K tejto zmluve je účastník povinný priložiť potvrdenie o zdravotnom poistení.
- 7.2 Účastník je povinný uzavrieť nasledovné poistenie, platné počas trvania mobility:

### **Základné zdravotné poistenie**

Zodpovedný za poistenie: účastník

Názov poisťovne:

Uzatvorenie poistenia preukazuje:

Číslo poistnej zmluvy:

- 7.3. Poistenie musí pokrývať celé obdobie trvania mobility.
- 7.4. Účastníkovi sa odporúča uzavrieť aj ďalšie typy poistenia podľa vlastného zváženia.

## **Článok VIII. SPRÁVA EÚ SURVEY**

- 8.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí písomnej výzvy inštitúcie na jej vyplnenie.
- 8.2 Inštitúcia je oprávnená od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line cez EU Survey, žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

## **Článok IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 9.1 Táto zmluva sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.

- 9.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán. Zmluva nadobúda účinnosť odo dňa nasledujúceho po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 9.3 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 9.4 Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria:
- a) Príloha I: Program mobility – výučba/školenia
  - b) Príloha II: Všeobecné podmienky
- 9.5 Zmluvné strany tejto zmluvy sa dohodli, že Príloha I. je akceptovateľná aj ako kópia s naskenovanými alebo elektronickými podpismi.
- 9.6 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve sú zmluvné strany povinné vyžiadať a odsúhlasiť prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 9.7 Dodatky sa uzatvárajú v písomnej forme. Takéto dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Dodatky sú číslované vzostupne.
- 9.8 Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach k tejto zmluve majú prednosť pred podmienkami stanovenými v Prílohe I. a Prílohe II. tejto zmluvy.
- 9.9 Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, pričom účastník obdrží 1 (jeden) a inštitúcia 2 (dva) exempláre.

---

#### PODPISY

Za účastníka  
Mgr. Alexander Onufrák, PhD.

Za inštitúciu  
Mgr. Renáta Timková, PhD.

V Košiciach dňa 20.4.2017

V Košiciach dňa 20.4.2017

## **Príloha I**

### **Program mobility – výučba**

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility podľa zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.